



# DEUTSCHE SCHULE HADERSLEBEN

## Tilsynserklæring for skoleåret 2021/2022 for Deutsche Schule Hadersleben:

### 1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 515015	Skolens navn: Deutsche Schule Hadersleben
----------------------	--

#### 1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Anke Tästensen

### 2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
10-11-2021	6	Dansk	Humanistiske fag	Anke Tästensen
10-11-2021	8	Erdkunde	Naturfag	Anke Tästensen
10-11-2021	4,5,6	Deutsch	Humanistiske fag	Anke Tästensen
10-11-2021	4,5,6	Handwerk und Design	Praktiske/musiske fag	Anke Tästensen

#### 2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Die Deutsche Schule Hadersleben ist eine der 13 Schulen der deutschen Minderheit in Dänemark. Sie führt die Klassen 0 bis 9 und die Lehrkräfte unterrichten nach den Lehrplänen des Dachverbandes Deutscher Schul- und Sprachverein (DSSV), die vom Unterrichtsministerium anerkannt sind und in ihren fachlichen Zielen den

öffentlichen dänischen Lehrplänen angepasst sind. Die Wertegrundlage der Schule beruht auf einem grundlegenden Demokratieverständnis und der Verantwortung als Bürger in der dänischen Gesellschaft. Die Unterrichtssprache ist Deutsch bis auf die Fächer Dänisch und Englisch.

### 3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

*Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.*

#### 3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Tysk

#### 3.1 Uddybning

Da die Deutsche Schule Hadersleben eine der 13 Schulen der deutschen Minderheit ist, findet der Unterricht auf Deutsch statt. Dieses ist vom Unterrichtsministerium und im Freischulgesetz verankert.

### 4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

#### 4.1 Uddybning

Der Unterricht im humanistischen Bereich hat an der Schule eine große Bedeutung und wird zusätzlich u.a. durch Autorenlesungen veranschaulicht und unterstützt.

### 5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### 5.1 Uddybning

Ein methodisch und didaktisch gut vorbereiteter Unterricht prägt das Unterrichtsgeschehen und die Inhalte werden sehr anschaulich dargeboten.

## 6. Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### 6.1 Uddybning

Der Unterricht im praktisch/musischen Bereich ist motivierend gestaltet durch sehr schönes Unterrichtsmaterial, das die Kreativität der Schüler/innen fördert. Ein intensives Mitarbeiten ist gegeben und das Unterrichtsziel wird voll erfüllt.

## 7. Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

### 7.1 Uddybning

Das fachliche und sprachliche Niveau in Dänisch ist hoch . Das Lehrerteam ist engagiert und arbeitet mit dem Einsatz unterschiedlicher Unterrichtsmaterialien, wie z.B. mit Video-Clips , die analysiert werden.

## 8. Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

## 8.1 Uddybning

Der Matematikunderricht an der Schule erfüllt in vollem Umfang die Anforderungen, die auch an der öffentlichen Schule gestellt werden.

## 9. Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

## 9.1 Uddybning

Die Sprachenvielfalt mit Deutsch und Dänisch auf muttersprachlichen Niveau erleichtert und fördert gleichzeitig den Einstieg in die Fremdsprache Englisch. Der Unterricht erfüllt in vollem Umfang die gestellten Anforderungen.

## 10. Fører skolen til prøve i historie?

Ja

## 10.3 Uddybning

Ab der 5. Klasse erhalten alle Schüler/innen ein Notenzeugnis. Die Noten werden in allen Fächern anhand der mündlichen Mitarbeit im Unterricht und schriftlichen Tests ermittelt.

## 11. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

## 11.1 Uddybning

Das gesamte Unterrichtsangebot an der Deutschen Hadersleben entspricht in vollem Umfang den Anforderungen, die in der öffentlichen Schule gestellt werden.

## 12. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

## 12.1 Uddybning

Die Rechte des Einzelnen, sowie die Förderung des sozialen Miteinanders in der Gemeinschaft prägen den Schulalltag.

### **13. Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?**

Ja

#### **13.1 Uddybning**

Das Einbeziehen der Schüler/innen in demokratische Prozesse ist sowohl der Schulleitung als auch den Lehrkräften sehr wichtig.

### **14. Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?**

Ja

#### **14.1 Uddybning**

Die Themen Freiheit und Menschenrechte werden im Unterricht besprochen, kristallisieren sich aber auch im respektvollen Umgang mit einander heraus.

### **15. Benytter skolen kønsopdelte aktiviteter i undervisningen?**

Nej

#### **15.1 Uddybning**

### **16. Arbejder skolen løbende med at sikre kønsligestilling på skolen?**

Ja

#### **16.1 Uddybning**

Die Gleichstellung der Geschlechter wird sowohl im Unterricht als auch in den freien Fasen und Pausen deutlich.

**17 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?**

Ja

### **17.1 Uddybning**

Die Schüler/innen haben jeder Zeit die Möglichkeit, ihre Vorstellungen und Ideen vorzubringen. Sie werden gehört und ihre Anliegen ggf. umgesetzt.

**19 Har skolen en praksis, der understøtter, at de ansatte efterlever deres skærpede underretningspligt, fx ved at have beskrevne procedurer?**

Ja

### **19.1 Uddybning**

In den Lehrerkonferenzen ist dieses ein ständig wiederkehrendes Thema.

**20 Sikrer skolen, at de ansatte ved, at den skærpede underretningspligt er personlig?**

Ja

### **20.1 Uddybning**

Den Lehrkräften ist der Umgang mit diesem Thema sehr bewusst.

## **21. Donationer**

**Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms fra samme donator?**

Nej

**21.1 Oplys navn og adresse og beløb i kr. eksklusive moms i forbindelse med donatorer, der har givet en eller flere donationer, der tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms. Donationerne kan være givet som kontantbeløb, varer, tjenesteydelser mv.**

Navn	Adresse	Beløb i kroner
------	---------	----------------

### **21.2 Angiv den samlede størrelse af alle donationer i kr. eksklusive moms.**

15270,00 kr.

### **22. Tilsynets sammenfatning**

Der Bildungsauftrag wird von der Schule in vollem Umfang erfüllt. Die Schüler/innen werden auf ein selbstständiges Leben als Bürger in Dänemark vorbereitet, wobei die Bildung eines starken Demokratiebewusstseins im Vordergrund steht.